

Р. Р. Хуснулина

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АТТЕСТАЦИОННЫЙ ЭКЗАМЕН НА ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА TOEFL IBT. ПОДГОТОВКА К НЕМУ В КНИТУ И УСЛОВИЯ ЕГО СДАЧИ

Ключевые слова: международный аттестационный экзамен, сертификат, подготовка, TOEFL IBT, условия сдачи экзамена, балльная система.

В статье говорится обо всех международных экзаменах на знание английского языка, существующих в мире. Естественно, предпочтение отдается американскому английскому экзамену TOEFL IBT, самому распространенному среди них. Говорится о подготовке к этому экзамену, в частности, в КНИТУ, о содержании этого экзамена, особенно о его IBT версии. Сравниваются условия сдачи TOEFL IBT и довольно сходного с ним кембриджского экзамена IELTS.

Key words: TOEFL, certificate, training, international testimonial exam, score system, exam in practice.

The article tells about all international testimonial exams in English. Naturally, the preference is given to American English exam TOEFL IBT, the most wide spread among them. It discusses the ways of training to this exam at KNRTU. The author compares the peculiarities of TOEFL IBT and IELTS, Cambridge version of such an exam.

Международные экзамены по английскому языку становятся все популярнее среди тех, кто изучает английский язык. Одни сдают их для учебы или работы за рубежом, другие используют экзамены как стимул для изучения языка, третьим сертификат необходим для успешной карьеры в России. Наиболее популярными международными экзаменами на знание английского языка являются американский TOEFL и британский IELTS, но в обоих проверяется знание американского английского.

Существуют также группы экзаменов, называемых Кембриджскими, General English: FCA, CAE, KET, PET, CPE; Professional English: BEC, BULATS, ILEC, ICFE; Academic English: IELTS.

Наряду с ними, популярны и американские экзамены: TOEFL (PBT, CBT, IBT), TOEIC. Меньшим авторитетом пользуются UNICert, GRE.

В этой статье я расскажу о наиболее известных в России международных экзаменах по английскому языку, сравню их, большее внимание, естественно, уделив TOEFL, к сдаче которого я сама второй год готовлю ряд групп студентов 2 и 4 Институтов КНИТУ.

First Certificate in English (FCE) – экзамен на знание британского английского для студентов среднего уровня по абсолютной шкале уровней английского языка (от начинающего до равного носителю языка). Он состоит из пяти частей: Reading (чтение), Writing (письмо), Use of English (грамматика и словарный запас), Listening (понимание на слух) и Speaking (интервью). Сертификат FCE выдается в случае успешной сдачи, для этого необходимо набрать не менее 60% правильных ответов, чтобы получить C сертификат (проходной балл), не менее 75% - для B сертификата и более 80% - для A сертификата (высший балл).

Certificate of Proficiency in English (CPE) - самый сложный и самый старый из кембриджских экзаменов. Успешная сдача CPE подтверждает владение английским языком на уровне образованного англичанина. Как и предыдущие два

экзамена, он состоит из пяти частей: Reading, Writing, Use of English, Listening и Speaking. Сертификат выдается на тех же условиях, что и FCE/CAE. Очевидно, что успешная сдача такого сложного экзамена, как CPE, снимает все вопросы о знании языка при поступлении в любой британский вуз.

Certificate in Advanced English (CAE) – экзамен следующего уровня, «мостик» между FCE и CPE. Он состоит из пяти частей: Reading, Writing, English in Use, Listening и Speaking. Для успешной сдачи необходимо набрать не менее 60% правильных ответов, а для сертификата с отличием (A) - более 80%.

BEC Preliminary - самый легкий из экзаменов, по сложности соответствует PET, BEC Vantage - FCE и BEC Higher - CAE. Каждый из экзаменов состоит из четырех частей: Reading, Writing, Listening и Speaking и длится 3-4 часа. Сертификаты экзаменов серии BEC выдаются только в случае успешной сдачи: необходимо набрать не менее 60% правильных ответов, чтобы получить C сертификат, не менее 75% - B сертификат и более 80% - A сертификат (высший балл). **Business English Certificate (BEC)** - это серия из трех экзаменов на знание делового английского. Тестируется британский вариант английского.

Список международных экзаменов по английскому языку не ограничивается перечисленными выше тестами. Среди кембриджских экзаменов, которые проводит Британский Совет, остаются два теста для начинающих (Key English Test (KET) и Preliminary English Test (PET)), экзамены для детей (YLE Starters/Movers/Flyers) и для учителей английского языка. Последние из них, для детей и школьных учителей, в России пока еще не принимаются. У кембриджских экзаменов в России есть конкурент (правда, очень слабый) - экзамены Pitman (ESOL Pitman Qualifications). Существует пять уровней этих экзаменов: от Basic до Advanced. Последний уровень по сложности находится примерно между FCE и CAE. В этих экзаменах не тестируются

навыки разговорной речи, что является значительным минусом.

IELTS проверяет знания британского английского. Этот экзамен существует в двух вариантах: Academic Module (для поступающих в университеты за рубежом) и General Module (для тех, кто выезжает на ПМЖ в Канаду, Австралию или Новую Зеландию). Оба варианта состоят из четырех частей: Reading, Writing, Listening, Speaking. Первые две части в разных модулях отличаются, две других - аудирование и интервью - совпадают. Шкала результатов IELTS, как, впрочем, и TOEFL, охватывает все уровни знания английского языка от 0 («ничего не знаю») до 9 («владею языком как образованный англичанин»). Каждая часть экзамена оценивается отдельно, плюс выводится общий балл. Все оценки заносятся в сертификат. Для поступления в университет, как правило, требуется сдать экзамен не менее чем на 7 баллов. Для иммиграционных целей: 5-7 баллов.

TOEFL (Test of English as a Foreign Language) - это экзамен на знание американского английского. Он был разработан компанией ETS, американской службой тестирования в области образования при Принстонском университете. Впервые был введен в 1964 году для определения уровня английского языка у неанглоязычных иностранцев, желающих обучаться в зарубежных вузах.

Спутником экзамена TOEFL долгое время был TSE (Test of Spoken English). Сертификат TSE в свое время требовался рядом американских университетов в качестве подтверждения, что абитуриент умеет не только нажимать на кнопки, но и разговаривать по-английски. Этот экзамен упразднен осенью 2005 года в связи с реструктуризацией экзамена TOEFL.

Впрочем, и сам TOEFL изначально состоял из четырех частей: Reading, Structure (грамматика и словарный запас), Listening и Writing. Навыки устной речи до 2005 года не проверялись, а вопросы первых трех частей в основном содержали выбор правильного ответа из предложенных вариантов.

Такой способ тестирования не позволял проверить, умеет ли студент действительно эффективно пользоваться иностранным языком. К счастью, разработчики экзамена наконец-то с осени 2005 года ввели TOEFL нового поколения, который почти точно копирует структуру и систему оценок экзамена IELTS. Тем не менее, именно TOEFL остается самым приоритетным международным аттестационным экзаменом. Он получил признание в 6000 вузах более чем в ста пятидесяти странах мира.

TOEFL является общепринятым экзаменом по английскому как иностранному языку. Сертификат данного тестирования нужен студентам и аспирантам, которые хотят поступить на обучение в магистратуру зарубежного вуза, а также для прохождения обучения по программе MBA, для стажировки на английском языке или для работы в иностранной компании.

Основное отличие тестирования TOEFL от других международных экзаменов заключается в том, что его задания сформулированы на основании американского английского языка (American English), отличающегося в некоторых грамматических и лексических аспектах от классического английского (British English).

Варианты тестирования:

- книжный, Paper-Based Test (сокращенно PBT)
- компьютерный, Computer-Based Test (CBT)
- интернет-тестирование, Internet-Based Test (IBT)

На сегодняшний день наиболее популярным является вариант IBT, потому что в него входят не только аудирование, чтение и письмо, но и задания, предполагающие устную речь.

Заявления на сдачу тестирования принимаются 30-40 раз в год, в определенные дни. В Казани его можно сдать в К(П)ФУ.

Чтобы подготовиться к экзамену, советую изучить структуру и формат тестирования TOEFL IBT, потому что даже при безупречном знании языка есть вероятность не сдать с первой попытки.

Я веду занятия по подготовке к TOEFL в КНИТУ для студентов двух Институты: 2 и 4. Каждой из групп выделяется по 4 аудиторных часа в неделю в год на протяжении трех лет. Они занимаются по учебникам «Cutting Edge», уровень Upper Intermediate (предпоследний из шести существующих уровней владения английским языком), а также по книге «Barron's TOEFL», которая выдержала 13 переизданий! На занятиях ведется одновременная подготовка ко всем четырем видам экзамена.

У студентов, приступающих к обучению в этих группах, как правило, нет большой практики английского языка, по большей части, они – выпускники неязыковых школ. Естественно, что каждый из видов экзамена труден им. Поэтому на каждом занятии они слушают тексты, записанные дикторами BBC.

Они также читают академические тексты, выполняют лексико-грамматические упражнения, связанные с ними, иногда смотрят британские фильмы. Но, самое главное, отталкиваясь от этих источников, они много говорят, пишут эссе на заданные темы. Естественно, это не только увеличивает словарный запас, но учит слушать и слышать тексты, а также речь сокурсников.

На занятиях учитывается разнообразная тематика предлагаемых для экзамена текстов. В их числе, историческая справка, биография, этапы развития какого-то открытия, описание процессов, современные проблемы, а также информация по различным наукам, как биология, зоология, социология, астрономия, литература, экономика, право. То есть тексты достаточно сложные, но, кроме понимания текста, все усложняется и усугубляется тем, что требуется еще научиться давать правильный вариант ответа. Конечно, прослушав текст и отвечая на тестовые вопросы,

студенты учатся различать схожие ответы и выделять среди них один правильный. К сожалению, изучив тексты последних лет, предлагаемые на экзамене, я обнаружила, что в разделе «аудирование» даются варианты ответов, дублирующие друг друга. Такая формулировка тестовых ответов является слабой стороной TOEFL.

Очень часто, из-за недостатка словарного запаса, студенты понимают тексты примерно, варианты ответов - тоже, в итоге ответы выбираются интуитивно. Если спросить: «Почему Вы выбрали этот ответ? Почему вот этот, следующий, не является правильным?», то ответ звучит так: «Ну, мне так кажется».

Чтобы проверить себя, действительно ли студенты готовы к данной части экзамена TOEFL, я рекомендую им, выполняя тестовые задания дома, на каждый вопрос очередного текста попробовать, без учета времени, задать себе вопрос: «Почему этот ответ правильный и почему другие ошибочные?». Если они могут дать ответы – значит все в порядке! Но случается и так, что они не могут ответить из-за неуверенности, как это переводится. Что же делать? Как улучшить свой результат? Я рекомендую, помимо аудиторных занятий, увеличить словарный запас, читая, соответствующие своему уровню знаний, художественные книги на английском языке. При этом ключевые слова, без которых невозможно понять текст, смотреть в словаре.

Теперь поговорим об условиях сдачи этого экзамена.

Все вопросы и задания касаются учебного процесса и научной тематики. Тестирование TOEFL IBT представляет собой чтение, аудирование, устную речь и письменное задание, на выполнение которых дается четыре с половиной часа.

1. Чтение / Reading (приблизительное время 60–80 минут). Задача – прочитать предложенные 3-4 текста и по ним ответить на 12-14 тестовых вопросов.

2. Аудирование / Listening (приблизительное время 60–90 минут). Эта часть теста состоит из 2-3 фрагментов текста, каждый длиной около 700 слов. К прослушиванию могут быть предложены также и диалоги. После этого нужно дать ответы на вопросы в течение отведенного времени. Всего может быть предложено 2-3 текста с 5-6 вопросами в каждом из тестов.

3. Письменная речь Writing (приблизительное время 50 минут). Предстоит написать два эссе, одно - на тему прослушанного текста (20 минут звучания), второе эссе на свободную тему (на написание отводится 30 минут). Первое эссе должно содержать минимум 150 слов, второе – минимум 300 слов.

4. Устная речь / Speaking (приблизительное время 20 минут). Суметь поговорить на заданную тему. Диалог с экзаменатором записывается на электронный носитель.

За каждый блок можно набрать до 30 баллов, соответственно максимальное количество за весь экзамен – 120. Для программ MBA достаточно набрать 90 баллов, в некоторых вузах, преимущественно канадских, австрийских, в ряде немецких, достаточно и 80 баллов. При этом учитывается равномерное умение слушать, читать, писать и говорить, т.е. получить по 20 баллов за каждый вид работы.

Уровни Toefl IBT:

- 111-120- эксперт,
- 96-110 – очень хороший уровень,
- 79-95 – хороший уровень,
- 65-78 – компетентный пользователь,
- 53-64 – удовлетворительный уровень,
- 41-52 – ограниченный уровень,
- 30-40 – чрезвычайно ограниченный уровень,
- 19-29 – неудовлетворительный уровень,
- 6-18 – не пользователь,
- 0-5 – участник не пытался пройти тестирование.

Результаты становятся известны через две недели, сертификат же выдаётся в течение одного месяца. Документ действителен 2 года (в ряде зарубежных вузов 1 год и 8 месяцев), в течение этого времени оценка хранится в базе данных экзаменуемого центра, после окончания этого срока она удаляется. Тестирование TOEFL можно проходить неограниченное количество раз. Стоимость экзамена в России - 250 \$.

Литература

1. Sharpe P. J. TOEFL IBT. -13th ed. / P.J. Sharpe. – N.Y.: Baron's Educational series. - 2006. – 817 P.
2. Васильев А. А. Международный аспект развития национального исследовательского университета / А.А. Васильев. – Вестник Казанского технологического университета: Т. 14, № 11.– 2011. – С. 199-205.
3. Маршунова Л. Д. Дополнительное образование в современном мире / Л.Д. Маршунова.- Вестник Казанского технологического университета: Т. 14, № 11.– 2011. – С. 282 -288.
4. Хуснулина Р.Р., Гнилорыбова В.И. Проблемы теории и практики культуры иноязычной речи студентов технического вуза в условиях межкультурной коммуникации. / Р.Р. Хуснулина, В.И. Гнилорыбова. - Вестник Казанского технологического университета: Т. 14, № 1. - 2011. - С. 315-317.